

**Väikelaevad. Navigatsioonituled. Paigaldamine, paigutus ja nähtavus**

**Small craft - Navigation lights - Installation, placement and visibility (ISO 16180:2013)**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN ISO 16180:2013 sisaldab Euroopa standardi EN ISO 16180:2013 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN ISO 16180:2013 consists of the English text of the European standard EN ISO 16180:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 06.03.2013.	Date of Availability of the European standard is 06.03.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 47.080

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

ICS 47.080

English Version

## Small craft - Navigation lights - Installation, placement and visibility (ISO 16180:2013)

Petits navires - Feux de navigation - Installation, positionnement et visibilité (ISO 16180:2013)

Kleine Wasserfahrzeuge - Positionslaternen - Einbau, Anordnung und Tragweite (ISO 16180:2013)

This European Standard was approved by CEN on 12 February 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Foreword

This document (EN ISO 16180:2013) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 188 "Small craft".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2013, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2013.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### Endorsement notice

The text of ISO 16180:2013 has been approved by CEN as EN ISO 16180:2013 without any modification.

## Annex ZA (informative)

### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 94/25/EC as amended by 2003/44/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 94/25/EC as amended by 2003/44/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one member state, compliance with the normative clauses of this standard confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 94/25/EC as amended by 2003/44/EC**

Clauses/subclauses of this European Standard	Corresponding annexes/ Paragraphs of Directive 94/25/EC as amended by 2003/44/EC	Comments
All clauses.	Annex 1A5, Clause 5.7, Navigation lights.	This standard corresponds to the requirements of 1972 COLREGs for the placement and installation of navigation lights. The navigation light units must comply with 72 COLREGs performance standards. Where CEVNI regulations are required to be used other requirements will apply.
Annex A	Annex 1A2, Clause 2.5, Owner's manual.	

**WARNING** — Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

# Contents

	Page
<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Placement, installation and visibility of navigation lights</b> .....	<b>2</b>
4.1 General.....	2
4.2 Placement.....	2
4.3 Installation.....	3
4.4 Configuration — Minimum visibility and positioning requirements.....	3
<b>Annex A (normative) Information and instructions to be included with owner's manual</b> .....	<b>9</b>

# Small craft — Navigation lights — Installation, placement and visibility

## 1 Scope

This International Standard specifies requirements and gives guidelines for the placement, installation and visibility of navigation lights as described in COLREG for recreational craft of less than 24 m in length of hull, as described in ISO 8666. [Annex A](#) lists additional information to be included in the owner's manual.

NOTE Other national regulations may apply for craft on certain waters.

## 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 8666, *Small craft — Principal data*

ISO 10133, *Small craft — Electrical systems — Extra-low-voltage d.c. installations*

ISO 10240, *Small craft — Owner's manual*

ISO 13297, *Small craft — Electrical systems — Alternating current installations*

*The Convention on the International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972, as amended (COLREG)*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in ISO 8666 and the following apply.

### 3.1

#### **navigation light**

coloured source of illumination on recreational craft used to signal a craft's position, heading, and status

Note 1 to entry: The International Maritime Organization (IMO) has clarified the use of "lantern," as in "combined lantern," and "light," as in "sidelight," as being the same. "Light" and "lantern," in this context, are the same and interchangeable with the term "navigation light", and refers to the whole assembly and all of its parts.

### 3.2

#### **all-round light**

unbroken light over an arc of the horizon of 360°

### 3.3

#### **combination sidelight**

single navigation light where sidelights are combined into one lantern showing green to starboard and red to port from straight ahead to 22,5° abaft the beam ( $90^\circ + 22,5^\circ = 112,5^\circ$ ) on their respective sides carried on the fore and aft centre line

### 3.4

#### **masthead light**

white light placed over the fore and aft centreline showing an unbroken light over an arc of the horizon of 225°, fixed to show the light from straight ahead to 22,5° abaft the beam ( $90^\circ + 22,5^\circ = 112,5^\circ$ ) on either side of the craft